

поваренная книга

Как приготовить
**доклад о состоянии
окружающей среды**
для публикации в Интернете

Рецепты

организация
содержание
оформление
публикация



поваренная книга

Как приготовить

доклад о состоянии окружающей среды

для публикации в Интернете

Рецепты

организация
содержание
оформление
публикация

Как приготовить доклад о состоянии окружающей среды для публикации в Интернете. Поваренная книга: Пер. с англ. - Арендал: ЮНЕП/ГРИД-Арендал, 2000. - 35 с.

ISBN 82-7701-008-7

Коллектив авторов: Н. Денисов,
Ф. Рекасевич, Л. Хислоп,
О. Симонет

Отв. редактор: Н. Денисов

Компьютерная верстка и дизайн:
П. Севалдсен

Cookbook for State of the Environment Reporting on the Internet. UNEP/GRID-Arendal, 1998. ISBN 82-7701-007-9

Перевод с английского:
М. Пронина

Адрес публикации в Интернете:
<http://www.grida.no/soe/cookbook/>

© UNEP/GRID-Arendal 1998
© перевод на русский язык с изменениями и дополнениями UNEP/GRID-Arendal, 2000

Издание на русском языке осуществлено при поддержке Агентства по охране окружающей среды Швеции и за счет премии "Кубок принцев" Европейского конкурса аудио-визуальных материалов об окружающей среде (за компакт-диск "Примеры докладов о состоянии окружающей среды", ЮНЕП/ГРИД-Арендал, 1998 г.)

С вопросами и предложениями обращайтесь по адресу:

UNEP/GRID-Arendal
Service Box 706
N-4808 Arendal
Норвегия

телефон: +47 370 35650
телефакс: +47 370 35050
эл. почта: grid@grida.no
<http://www.grida.no/>

Предисловие к русскому изданию

Что такое экологическая информация в Интернете и с чем ее едят

Кому нужна экологическая информация?

Многие ли могут - и хотят - пользоваться Интернетом?

Актуальны ли эти вопросы в СНГ?

Хотя экологическая информация и не является сейчас в СНГ предметом первой необходимости, она по-прежнему нужна. Это подтверждают в целом и опросы разных групп потребителей, и энтузиазм, с которым специалисты, руководители и общественные организации буквально расхватывают новые документы и публикации. На некоторые из общеизвестных трудностей, связанных с удовлетворением этого спроса, хотелось бы обратить внимание.

Во-первых, даже в Москве не всегда легко достать лишний экземпляр государственного доклада или ежегодника о состоянии окружающей природной среды, не говоря уже о более детальных данных мониторинга или, например, подробностях нового природоохранного законодательства. Проблемы с доступностью экологической информации возникают по разным причинам, но во многом связаны не столько с нежеланием, сколько с невозможностью полностью решить их традиционными способами.

Во-вторых, иногда возникает вопрос: для кого специалисты готовят экологическую информацию? Не секрет, что граждане и государственные служащие часто не имеют специальных знаний и времени для работы со специализированными изданиями, изобилующими узкопрофессиональной терминологией. На конференции министров окружающей среды в Орхусе (Дания) в 1998 году неправительственными организациями СНГ распространялся атлас "Европейское биологическое разнообразие: для детей и министров". Часто ли у нас пытаются готовить материалы, доступные такой аудитории? А ведь простота и наглядность не обязательно говорят о ненаучности и непрофессионализме, так же как сложность и скучность далеко не всегда признаки высококачественного содержания.

В-третьих, с точки зрения международной практики существуют различия между методами обобщения и публикации экологической информации в СНГ и, например, в странах Европейского Союза. Можно спорить, чей подход целесообразнее, но не подлежит сомнению, что обе стороны выиграют от лучшего знания опыта друг друга. В то же время материалов на русском языке, освещающих международный опыт в этой области, не так много.

Возможно, предлагаемая вашему вниманию “Поваренная книга” с рецептами докладов о состоянии окружающей среды, предназначенных для публикации в Интернете, окажется в этих отношениях полезной.

Интернет, как и любое другое техническое средство, не позволит решить всех проблем. Он, однако, может внести вклад в решение по крайней мере двух из них - доступности информации и стоимости ее подготовки. Интернетом уже пользуются около 5% населения мира, на начало 2000 года только русскоязычной частью сети пользовалось, по крайней мере, два миллиона человек. Иными словами, любой материал на русском языке, опубликованный в Интернете, потенциально имеет тираж не менее 2 000 000 экземпляров, и это без учета возможности распространения той же информации на компакт-дисках (можно сравнить эту цифру с типичным тиражом экологического доклада или ежегодника). При электронной публикации практически все традиционные типографские расходы заменяются гораздо более скромными затратами на перевод материалов в формат Интернета. Хотя само поддержание страниц в Интернете требует некоторых затрат, стоимость этой услуги неуклонно снижается. Кроме того, если материалы один раз уже подготовлены в электронном виде, их обновление потребует в дальнейшем гораздо меньших средств.

Ориентация на передачу и представление информации в электронном виде, простоту и наглядность формы при сохранении высокого качества содержания, одновременный учет местных особенностей и международной практики - принципы, положенные в основу рекомендаций “Поваренной книги”. Она предназначена, прежде всего, для работников организаций-

производителей экологической информации, стремящихся сделать свою продукцию более доступной, полезной и экономичной.

За время, прошедшее с публикации первого английского издания к конференции в Орхусе в 1998 году, “Поваренную книгу” неоднократно использовали в программах ЮНЕП для обучения специалистов из различных стран мира. В 1999 году компакт-диск “Примеры докладов о состоянии окружающей среды” с “Поваренной книгой” получили “зеленого Оскара” Европы - “Кубок принцев” на Европейском конкурсе аудио-визуальных материалов об окружающей среде. “Поваренная книга” рекомендована экспертной группой Европейского агентства по окружающей среде в качестве стандартного руководства по подготовке докладов о состоянии окружающей среды в Интернете. По заказу Агентства по охране окружающей среды Японии книга переведена на японский язык.

“Поваренная книга” - не всеобъемлющее руководство по различным этапам публикации доклада о состоянии окружающей среде в Интернете. Каждый из этапов может потребовать дополнительных знаний и знакомства со специальной литературой и практикой, например, в отношении экологических индикаторов, графического и картографического дизайна и программирования для Интернета. Однако авторы надеются, что приведенные здесь рецепты отдельных компонентов содержат достаточные начальные сведения и могут стать источником идей для конкретной работы. В свою очередь, авторы будут признательны за любые критические замечания и предложения, чтобы сделать эти рецепты проще и понятнее, а приготовленные по ним блюда - еще более вкусными и полезными.

Николай Денисов, руководитель группы экологических докладов и показателей ЮНЕП/ГРИД-Арендал

Арендал, Норвегия, 30 марта 2000 г.

Предисловие к английскому изданию

на компакт диске “Примеры докладов о состоянии окружающей среды”

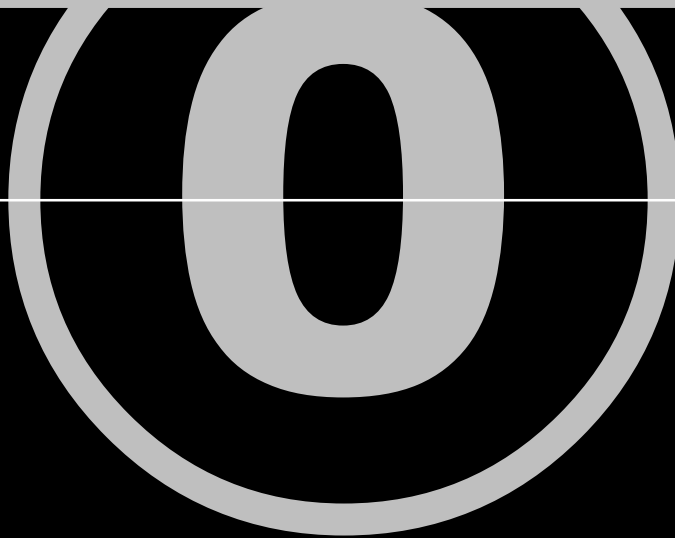
В 1992 году, чтобы увезти с конференции в Рио-де-Жанейро все представленные там материалы о состоянии окружающей среды, понадобился бы грузовик. Сегодня, благодаря таким электронным средствам, как Интернет и лазерные диски, информация стала более компактной, ее проще хранить и распространять. Кроме того, постоянно предпринимаются усилия по ее стандартизации, рационализации и популяризации.

ЮНЕП в сотрудничестве с другими организациями взяла на себя инициативу по укреплению существующих внутрисоциальных и региональных сетей экологической информации в Центральной и Восточной Европе и СНГ в целях повышения доступности экологической информации для политиков, руководителей разного уровня и общественности. Некоторые результаты этой деятельности представлены на компакт-диске “Примеры докладов о состоянии окружающей среды”. Приложение к диску - “Как приготовить доклад о состоянии окружающей среды для публикации в Интернете” - это простое и понятное руководство для тех, кто собирается подготовить доклад о состоянии окружающей среды в своем регионе.

Этот компакт-диск - наглядное свидетельство пути, пройденного в сфере организации экологической информацией за последние шесть лет. На нем собраны самые последние достижения в этой области - примеры логично организованной, комплексной и доступной экологической информации. Остается лишь заставить эту информацию работать.

Отто Симонет, руководитель глобальной программы ЮНЕП/ГРИД-Арендал

Арендал, Норвегия, 5 июня 1998 г.



ВАША КУХНЯ

0

введение

- цели
- с чего начать?
- ваша команда
- ресурсы и планирование

**ЗАКУПКА ПРОДУКТОВ И
ПОРЯДОК ИХ ОБРАБОТКИ**

1

**данные и содержание
доклада**

СОУСЫ И ПРИПРАВЫ

2

графическое оформление

СЕРВИРОВКА СТОЛА

3

публикация в Интернете

ДЕСЕРТЫ

приложения

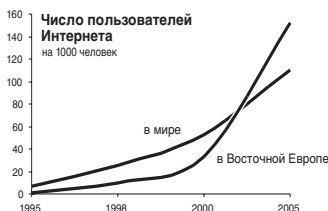
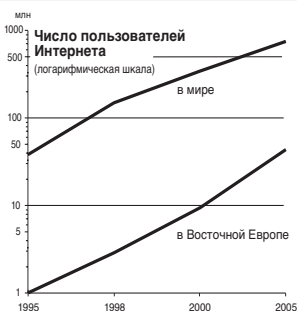
Вопросы, на которые должен ответить доклад (Rump 1996, с изменениями)

- Каковы экологические проблемы?
- Чем они вызваны?
- К чему они могут привести?
- Как они решаются и что еще можно сделать?

Аудитория докладов о состоянии окружающей среды

- органы власти
- парламент и политические движения
- население и пресса
- школы и вузы
- предприятия и бизнес

Пользователи Интернета



Источник: Computer Industry Almanac Inc.

ЗАЧЕМ НУЖНЫ ДОКЛАДЫ О СОСТОЯНИИ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ В ИНТЕРНЕТЕ?

← Информация, заключенная в **докладе о состоянии окружающей среды**, может оказаться полезной при принятии самых разнообразных решений: от решения частного лица, за кого отдать свой голос на выборах, до решений при разработке стратегических направлений политики. Одним из импульсов к широкой публикации докладов о состоянии окружающей среды стало принятие в 1992 году на Конференции ООН по окружающей среде и развитию в Рио-де-Жанейро “Повестки дня на XXI век”. Глава 40 этого документа посвящена необходимости улучшения качества информации о состоянии окружающей среды, предназначенной для использования при принятии решений.

← **Интернет** - быстро развивающееся, эффективное и недорогое средство распространения информации по всему миру. В настоящее время он уже широко используется в Европе и Северной Америке и становится все более доступным в других регионах. Поэтому в Интернете все чаще публикуют ранее малодоступную информацию о состоянии окружающей среды. Кроме широкой аудитории, к достоинствам публикации в Интернете стоит отнести и то, что подготовка такого доклада обходится дешевле, а процесс обновления в нем информации существенно упрощается.

← стрелка указывает на дополнительную информацию

С ЧЕГО НАЧАТЬ?

Чтобы ваш доклад получился качественным и соответствовал ожиданиям читателей, начните с установления связей с основными **пользователями и держателями экологической информации** →. Регулярное общение с коллегами и связь с потенциальной аудиторией помогут правильно поставить задачу, получить необходимые данные и наладить обратную связь и контроль качества. Решите, чья помощь вам потребуется, и разработайте подходящий вам **механизм сотрудничества**. Это могут быть, например, регулярно проводимые совещания, периодическое рецензирование или постоянная экспертная рабочая группа. Если доклад должен иметь официальный статус, важно заручиться поддержкой соответствующих государственных структур.

ВАША КОМАНДА

Вашей рабочей группе, независимо от того, будет ли это самостоятельный творческий коллектив или только координационный центр, предстоит **взять на себя** как повседневную организацию работ, так и окончательное составление и редактирование текста доклада. Хотя отдельные виды работ вы сможете поручить кому-то другому, в вашей команде должны быть **собственные специалисты** в таких областях, как проблемы окружающей среды, обработка данных, журналистика, картография, графический дизайн и программирование для Интернета. Очень полезным в процессе работы может также оказаться и знание иностранных языков.

Основные пользователи и держатели экологической информации (на государственном уровне)

- Министерство охраны окружающей среды
- Комитет по статистике
- Картографическая служба
- Геологическая служба
- Служба лесного хозяйства
- другие отраслевые ведомства
- вузы, Академия наук
- общественные организации
- бизнес

Некоторые этапы в истории докладов о состоянии окружающей среды

- | | |
|-------------------|---|
| 1970-е гг. | доклады США, Японии, ОЭСР |
| 1985 | доклад ЭСКАТО по Азиатско-Тихоокеанскому региону |
| 1992 | Конференция ООН по окружающей среде и развитию, "Повестка дня на XXI век" |
| 1993 | доклад Северного Совета |
| 1995 | европейский доклад ЕАОС "Добриш" |
| 1996 | доклады в Интернете - Австралия (Новый Южный Уэльс), Канада, Норвегия |
| 1997 | доклад ЮНЕП "Глобальная экологическая перспектива" ("GEO 1") |
| 1998 | доклад ЕАОС "Добриш+3"; Орхусская конвенция о доступе к информации |
| 1999 | доклад ЮНЕП "GEO 2000" |

Примечание: см. ссылки на электронные версии отдельных докладов на сайте ГРИД-Арендал www.grida.no/soe/

РЕСУРСЫ И ПЛАНИРОВАНИЕ

С самого начала серьезно подойдите к **организации работы**. Рациональное планирование ее основных этапов и распределение ресурсов - основа успеха ↓.

Основные виды работ и необходимые ресурсы

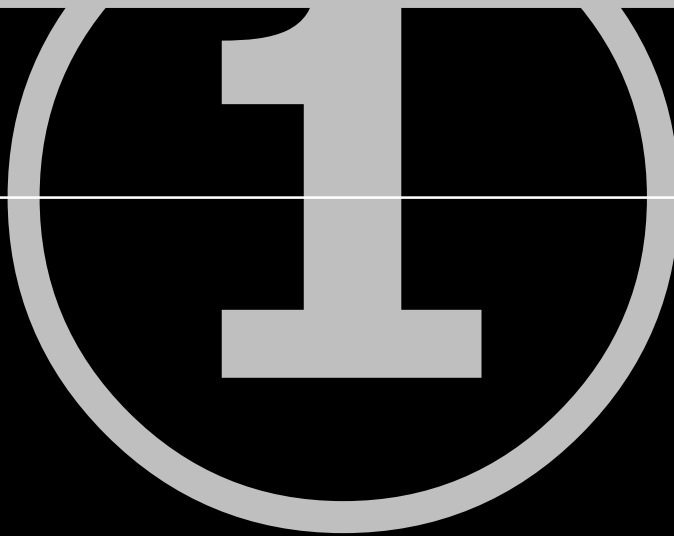
Вид работ	Оборудование	Программное обеспечение	Участие других организаций и экспертов
Сбор данных	●	●	●
Обработка данных	●	●	●
Составление и редактирование текста	●	●	●
Графическое оформление	●	●	●
Программирование для Интернета	●	●	●
Компакт-диск	●	●	●

Самые дорогие и важные ресурсы - труд людей. Постарайтесь тщательно продумать распределение времени и усилий своих сотрудников, исходя из плана работ.

Типовой план работ

Составление плана работ и макета доклада	■
Технические задания	■
Первое рабочее совещание	■
Сбор данных	■
Обработка данных	■
Подготовка текста и его редактирование	■
Промежуточное рецензирование	■
Графическое оформление	■
Оформление для Интернета	■
Окончательное рецензирование	■
Компакт-диск	■
Официальное открытие	■
Оценка и обновление	■

Работа над докладом может занять от нескольких месяцев до нескольких лет в зависимости от масштаба работы.



ВАША КУХНЯ

0

введение

ЗАКУПКА ПРОДУКТОВ И
ПОРЯДОК ИХ ОБРАБОТКИ

1

данные и содержание
доклада

- *каким быть докладу?*
- *структура доклада*
- *составление окончательного текста*

СОУСЫ И ПРИПРАВЫ

2

графическое оформление

СЕРВИРОВКА СТОЛА

3

публикация в Интернете

ДЕСЕРТЫ

*

приложения

Распространенные темы

Компоненты окружающей среды и природные ресурсы

- биоразнообразие и ландшафт
- водные ресурсы
- изменение климата
- качество воздуха
- лесные ресурсы
- озоновый слой
- почвы и земельные ресурсы
- рыбные ресурсы

Комплексные экологические проблемы

- здоровье населения
- катастрофы и стихийные бедствия
- кислотные дожди
- отходы
- радиоактивность
- токсичное загрязнение
- шум

Пространственные системы

- горные территории
- городская среда
- прибрежные и морские территории

Отрасли хозяйства, влияющие на состояние окружающей среды

- горнодобывающая промышленность: *объем добычи и реализации ...*
- домохозяйства: *потребление ресурсов...*
- лесное хозяйство: *объем лесозаготовок, организация лесопользования...*
- обрабатывающая промышленность: *объем производства, ресурсо-эффективность...*
- рыбное хозяйство: *уловы, марикультура...*
- сельское хозяйство: *объем производства, землепользование...*

КАКИМ БЫТЬ ДОКЛАДУ?

При подготовке доклада полезно **учесть** несколько основных принципов:

- содержание доклада должно зависеть от потребностей аудитории, другими словами, от того, **какие экологические проблемы представляют особую важность** в вашей стране или вашем регионе;
- в определенной степени на содержании доклада скажется и то, **какими данными вы располагаете**, хотя предпочтительнее все же руководствоваться не столько доступностью данных, сколько приоритетностью проблем. В любом случае работа над докладом поможет осознать пробелы в наблюдениях и усовершенствовать систему мониторинга;
- полезно дать возможность сопоставить состояние окружающей среды в вашей стране или регионе с состоянием соседних территорий. Это будет проще сделать, если структура и содержание вашего доклада в целом следуют **международной практике**;
- постарайтесь, чтобы вашим докладом было **легко и удобно пользоваться**. Избегайте излишнего многословия и формулируйте выводы так, чтобы они были без труда понятны неспециалистам;
- для специалистов по проблемам окружающей среды, которые захотят ознакомиться с отдельными вопросами более подробно и изучить исходные данные, снабдите доклад приложениями, содержащими **ссылки на источники информации** в Интернете, список использованных источников данных и координаты держателей соответствующей информации.

СТРУКТУРА ДОКЛАДА

Решая, какие главы включить в доклад, можно начать со стандартного набора **← тем, связанных с проблемами и компонентами окружающей среды**, сделав поправки в соответствии с местными приоритетами и наличием данных.

В дополнение к чисто экологическим темам включите в доклад главы, посвященные **← отраслям хозяйства**, которые оказывают наиболее существенное воздействие на состояние окружающей среды, и основным используемым **способам решения экологических проблем →**.

Покончив с составлением списка глав, продумайте содержание каждой из них. Для подкрепления основных тезисов вам понадобятся конкретные факты и наглядные примеры. В экономике **↘**, а в последнее время все чаще и при подготовке докладов о состоянии окружающей среды, для этого используют **индикаторы** - репрезентативные, наглядные, емкие показатели.

Существует **два основных вида индикаторов**. Одни из них непосредственно описывают только один аспект проблемы, но в силу своей характерности позволяют также судить о ней и в целом (например, уровень содержания тяжелых металлов в почве говорит не только непосредственно о загрязненности металлами, но и в целом о ситуации с загрязнением территории токсичными веществами). Другие, называемые комплексными индексами, обобщают несколько факторов, относящихся к определенной проблеме (например, индекс качества воды или индекс загрязнения атмосферы).

- транспорт: *парк, потоки, плотность дорожной сети...*
- туризм: *объем, нагрузка...*
- энергетика: *объем и структура производства...*

Другие важные факторы

- население: *прирост, структура...*
- экономика в целом: *объем и структура ВВП / ВНП...*

Инструменты охраны окружающей среды и рационального природопользования

- информация: *мониторинг, отчетность...*
- органы управления: *министерства, ведомства...*
- охрана природы: *охраняемые территории...*
- политика и право: *законодательство, программы...*
- технология: *природоохранные технологии...*
- участие общественности: *НПО, общественное мнение...*
- финансово-экономические инструменты: *финансирование, налоги, цены...*

Примечание: см. также примеры на стр. 16 и в литературе (список на стр. 31)

Примеры экономических индикаторов

- ВВП / ВНП
- индекс Дуу-Джонса
- уровень безработицы
- инвестиционные рейтинги

Некоторые международные организации, разрабатывающие наборы экологических показателей

- ЕС/ЕАОС (DPSIR)
- ОЭСР (PSR)
- КУР ООН (DSR)
- Всемирный Банк (DSR)

Группировка показателей на основе принципа причинно-следственной связи (в скобках - примеры)

Источники воздействия на окружающую среду - **Driving forces**

(промышленное производство)

Воздействие на окружающую среду - **Pressures**

(сброс сточных вод)

Состояние окружающей среды - **State**

(качество воды в реках и озерах)

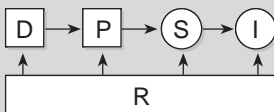
Последствия для населения, экономики, экосистем - **Impact**

(доля не пригодной для питья воды)

Принимаемые меры - **Response**

(охраняемые водосборы)

Модель причинно-следственной цепочки (DPSIR)



D - источники, P - воздействие, S - состояние, I - последствия, R - меры

Удачно выбранный индикатор:

- отражает суть явления;
- сопоставим с неким нормативным значением ("выше" или "ниже" нормы);
- не противоречит общепринятой практике;
- основан на относительно доступных данных;
- может быть представлен в простой и понятной форме.

Часто под показателями понимают, главным образом, цифры или графики, однако они также вполне могут быть выражены, например, словами "да" или "нет" (о ратификации конвенции), представлены в виде карт, схем (структура министерства) или текста (список законов).

Вы можете попробовать воспользоваться уже существующими наборами показателей или предложить свои. Расположите выбранные для каждой главы показатели в виде таблицы, построенной на основе принципа причинно-следственной связи (**←DPSIR**), и постарайтесь сбалансировать их количество в разных графах (см. примеры на стр. 16). При этом отдельные показатели иногда можно использовать сразу в нескольких темах.

СОСТАВЛЕНИЕ ОКОНЧАТЕЛЬНОГО ТЕКСТА

Закончив работу над развернутым планом доклада, можно приступать к **сбору необходимых данных** из литературных источников и непосредственно у держателей экологической информации ↗. Узнать, какие данные существуют, где они хранятся, и получить их вам помогут каталоги, базы мета-данных (справочники, картотеки, каталоги) и, в отдельных случаях, Интернет. Для каждого показателя составьте и сохраните (на бумаге или в электронной форме) его **описание**, включающее информацию об

источнике данных, характеристику их качества и объема, другие сведения справочного характера, реальные и нормативные значения показателя ↘, а также набросок графического оформления.

При **обработке данных** могут пригодиться методические материалы, разработанные ← различными организациями. Чтобы сделать показатели более наглядными и сравнимыми, приводите их, по мере возможности, к “общим знаменателям” ↘. Так, объем выбросов на единицу продукции часто лучше характеризует источник загрязнения, чем просто объем выбросов. Доля населения, обеспеченная централизованным водоснабжением, - более наглядный показатель, чем объем воды, прошедшей водоподготовку. При подготовке карт, диаграмм, анализа изменений во времени и прогнозов существенную помощь могут оказать ГИС и пакеты статистических программ.

Совместными усилиями вашей группы и консультантов **составьте из подготовленного материала текст глав**, которые впоследствии будут преобразованы в страницы электронного доклада (см. стр. 28). Каждая глава будет, как правило, содержать:

- четкую и лаконичную **оценку состояния проблемы** (хорошо/плохо; лучше/хуже; почему), по возможности дополненную наглядными характеристиками, например, в виде цветowych или графических символов →;
- **разделы, посвященные звеньям причинно-следственной цепочки**, состоящие из текста, примеров-врезок, фотографий и ссылок на страницы, где приведены отдельные показатели и исходные данные;
- **ссылки на другие разделы доклада**, где содержатся сведения, связанные с данной проблемой, а также на дополнительную и справочную информацию.

Источники данных для составления показателей

	D/P	S/I	R
статистика	●	●	●
мониторинг	●	●	●
планы действий	●	●	●

Некоторые нормативные и справочные значения

- государственные и международные нормативы
- научные рекомендации
- среднесрочные значения
- средние значения по территории
- среднерегиональные или среднемировые значения

Некоторые “общие знаменатели”

- ВВП, объем производства, население
- площадь, длина, продолжительность во времени
- запасы ресурса или продукта

Наглядные символы для описания ситуации

- ☺ улучшение или удовлетворительное состояние
- ☹ неопределенная ситуация
- ☹ ухудшение или неудовлетворительное состояние

Использованы, в частности, в докладах Северного Совета (1997), ЕАОС (1999)

Кислые дожди: показатели ОЭСР (OECD 1994)

Воздействие на окружающую среду

индекс кислотообразующих
соединений

выбросы NO_x и SO_x

Состояние окружающей среды

превышение критических
значений pH в воде и почве

кислотность атмосферных
осадков

Принимаемые меры

процент автомобилей,
оснащенных катализаторами

мощность стационарных
очистных сооружений для
уменьшения выбросов NO_x и
SO_x

Борьба с обезлесением: показатели КУР ООН (UNCSD 1996)

Источники воздействия на окружающую среду

интенсивность лесозаготовок

Состояние окружающей среды

изменение лесопокрытых
площадей

Принимаемые меры

доля лесов с организованным
лесоиспользованием

процент охраняемых
лесокрытых площадей

После того, как текст тщательно выверен, отредактирован и одобрен специалистами, можно приступать к его **графическому оформлению** и подготовке к **публикации в Интернете**.

Группы показателей, относящихся к деятельности вооруженных сил Швейцарии

(SFSO and SAEFL, 1997. *The Environment in Switzerland - Facts, Figures, Perspectives*. Bern, Switzerland)

структура армейского
землепользования

содержание металлов в почвах
военных полигонов

контроль за стрельбищами
модернизация самолетов и
автотранспортных средств
замена галогенизированных
растворителей

установки для утилизации
отходов

охрана болот

реестр загрязненных
территорий

законодательство и
подзаконные акты

функции Отдела охраны
окружающей среды

Примечание: см. также
примеры показателей в
литературе (стр. 31)



ВАША КУХНЯ



введение

ЗАКУПКА ПРОДУКТОВ И
ПОРЯДОК ИХ ОБРАБОТКИ



данные и содержание
доклада

СОУСЫ И ПРИПРАВЫ



графическое оформление

- сила зрительного образа
- работа с данными
- виды иллюстраций: какой выбрать?
- как сэкономить время

СЕРВИРОВКА СТОЛА



публикация в Интернете

ДЕСЕРТЫ



приложения

Прежде чем приступить к работе, спросите себя:

В чем состоит задача?
 Что я хочу показать?
 Почему я выбрал именно эти данные?
 Насколько подробно я хочу их представить?

Какой вид иллюстрации я выберу?
 Каким будет стиль оформления?
 Как я буду работать над проектом иллюстрации?
 Как я подготовлю окончательный вариант иллюстрации?

На что обратить внимание

Этика

не манипулируйте данными, представление данных должно максимально соответствовать действительности

Наука

корректная методология анализа

Технические средства

оборудование и специализированное графическое программное обеспечение

Эстетика

дизайн, стиль, изящество, ясность и простота, пропорциональность

СИЛА ЗРИТЕЛЬНОГО ОБРАЗА

Просматривая страницы в Интернете, **читатель** прежде всего невольно **обращает внимание** на иллюстрации и только потом обращается собственно к тексту. Издатели и редакторы, давно осознав силу впечатления, производимого зрительным образом, вкладывают большие средства в производство качественной графической продукции, способной привлечь внимание читателя. Наглядные и понятные схемы, карты и диаграммы помогают читателю быстро воспринять основную информацию. Тщательно продуманная и грамотно выполненная иллюстрация может не только убедить его в качестве представленной информации, но и заинтересовать, а, следовательно, и заставить ознакомиться с текстом более подробно. Успех же графической продукции основывается на соблюдении нескольких основных правил графического дизайна и на последовательности при графическом представлении фактов.

РАБОТА С ДАННЫМИ

Когда исходные данные собраны и проанализированы, их передают специалисту по графическому и картографическому дизайну для дальнейшей **обработки и осмысления**. На этом этапе они должны быть преобразованы в наглядное и понятное изображение ↗. Рисунок или карта должны, в идеале, нести четкую смысловую нагрузку и содержать информацию не более чем о четырех-пяти явлениях одновременно (см. также примеры упрощения информации и сокращения количества категорий на стр. 22).

Изображение представляет собой

сочетание

- точек
- линий
- площадей с цветовой заливкой

дополненное

- подписями
- названием
- легендой, единицами измерения
- масштабом
- врезками

Структура изображения



Заключительный этап

Контроль качества

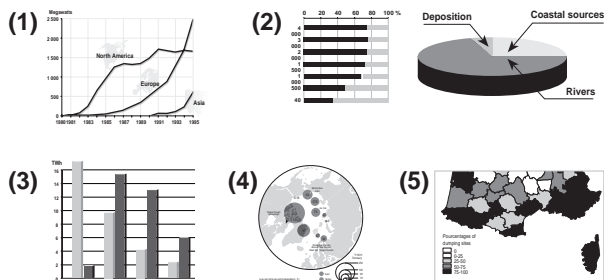
- орфография
- соответствие окончательного варианта изображения исходным данным
- соответствие легенды изображению

Подготовка для Интернета

- запишите файлы в формате jpg, gif или в формате высокого разрешения для перезаписи (postscript)

представления информации в зависимости от ее содержания:

- (1) тенденции развития во времени: линейные графики;
- (2) соотношение различных характеристик: столбчатые или круговые диаграммы;
- (3) сравнение абсолютных значений: столбчатые диаграммы;
- (4) карты с абсолютными значениями: пропорциональные символы (например, кружки или квадраты);
- (5) карты с относительными значениями: варианты штриховки или цвета.



КАК СЭКОНОМИТЬ ВРЕМЯ

Современные методы графического оформления способны значительно **облегчить регулярное обновление информации** в вашем докладе. Чтобы должным образом использовать их возможности, стоит сразу рассматривать подготовку доклада

как непрерывный процесс и применять эти методы систематически с самого начала работы.

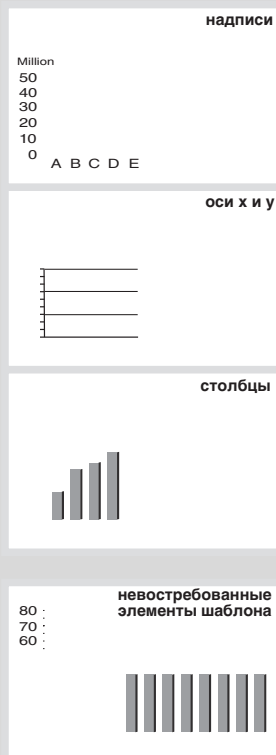
Преобразуйте информацию в шаблоны и библиотеки стандартных элементов, которые легко сгруппировать и сохранить в памяти компьютера, а затем использовать при необходимости в различных типах иллюстраций. В начале работы основное время обычно тратится на подготовку отдельных графических элементов (таких, как карты-основы, используемые в качестве фона, цветовая шкала, символы, надписи и т.п.). Эти элементы затем сохраняют в виде логично организованных наборов и шаблонов → с тем, чтобы ими легко было воспользоваться в будущем.

Старайтесь **использовать уже готовые элементы** вместо того, чтобы создавать их заново каждый раз, как они понадобятся. Это сэкономит время и обеспечит последовательность и единство графического стиля. В процессе работы библиотека готовых элементов будет постоянно пополняться и, в конце концов, на каком-то этапе подготовка новых иллюстраций будет просто сводиться к “сборке” нужных из них в единое целое.

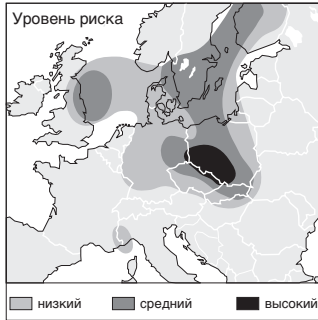
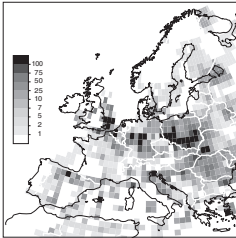
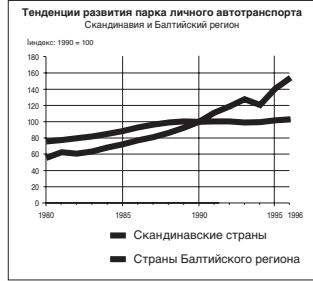
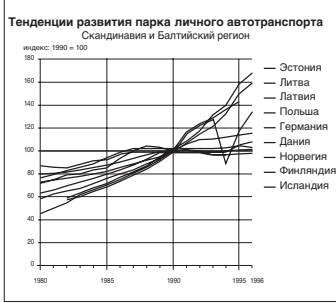
Большинство графических компьютерных программ позволяет создавать удобные шаблоны методом разложения иллюстрации на отдельные ← **графические слои**. Например, столбчатая диаграмма будет содержать, по крайней мере, три слоя: надписи, оси координат и столбцы →.

Важно также логично и удобно **сгруппировать файлы** на жестком диске, чтобы каждый раз не разыскивать нужный из них среди сотен или тысяч других.

Подготовка диаграммы с использованием слоев-шаблонов



Упрощение информации, сокращение количества категорий





ВАША КУХНЯ

0

введение

ЗАКУПКА ПРОДУКТОВ И
ПОРЯДОК ИХ ОБРАБОТКИ

1

данные и содержание
доклада

СОУСЫ И ПРИПРАВЫ

2

графическое оформление

СЕРВИРОВКА СТОЛА

3

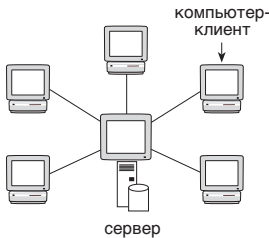
публикация в Интернете

- Интернет как носитель информации
- организация и оформление сайта
- подготовка сайта
- реклама сайта

ДЕСЕРТЫ

*

приложения



ИНТЕРНЕТ КАК НОСИТЕЛЬ ИНФОРМАЦИИ

← Интернет - это глобальная рассредоточенная сеть компьютеров, каждый из которых может связаться с любым другим. Так называемые компьютеры-клиенты могут запрашивать информацию с компьютеров-серверов (именно на них и хранятся страницы, объединенные в сайты).

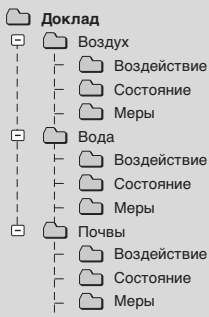
Всемирная паутина (www) - это мир беспрепятственного обмена информацией, которую можно получить с любого сервера простым и единообразным способом. Для связи документов друг с другом в www используется система электронных ссылок, называемая гипертекстом.



Программы просмотра www-страниц

Microsoft Explorer™
Netscape Navigator™

Пример организации файлов



Для записи и хранения файлов в Интернете используют специальный язык - **HTML** (язык разметки гипертекста). Основу HTML составляют обычные текстовые файлы, которые могут читаться компьютерами любого типа. В документе на языке HTML к тексту добавлены заключенные в угловые скобки команды. Они сообщают программе просмотра, как именно следует представить документ на экране или на бумаге (например, команда <center> предназначена для выравнивания текста по центру).

↖ **Программы просмотра** (т.н. “браузеры” или “броузеры”) служат для интерпретации языка HTML и правильного отображения файлов. С помощью таких программ можно найти в Интернете, прочитать и вывести на дисплей нужные файлы в легко читаемом виде (другими словами, программы просмотра позволяют “путешествовать” по Интернету).

ОРГАНИЗАЦИЯ И ОФОРМЛЕНИЕ САЙТА

Успех вашего сайта в большой степени зависит от того, насколько ваша система **организации информации** → соответствует ожиданиям пользователей. Если структура сайта логична, то читателю будет легче догадаться, где искать то, что его интересует. Для этого, в частности, важно, чтобы организация, взаимное расположение, имена и графическое представление информационных элементов были последовательны и логичны.

Главная цель - **удобство пользователя**: постарайтесь добиться последовательности и предсказуемости, с тем чтобы читатель без труда мог найти именно то, что ему нужно. Графическое единообразие страниц сайта послужит наглядным подтверждением взаимосвязанности информации.

Используйте **ясные ориентиры** и вспомогательные средства для перемещения в пределах сайта ↓. Простые, единообразные пиктограммы, однотипные схемы, краткие текстовые или графические обобщения материала помогут читателю уверенно ориентироваться в многообразии информации.



ПОДГОТОВКА САЙТА

Электронная страница → состоит из основного файла на языке HTML и, если нужно, файлов с иллюстрациями. Файл на языке HTML содержит текст страницы, а также служит своеобразным “клеем”, который обеспечивает заранее заданное взаимное расположение текста и иллюстраций и

Создайте удобную систему перемещения в пределах сайта



Постарайтесь связать ссылками все основные разделы и понятия доклада

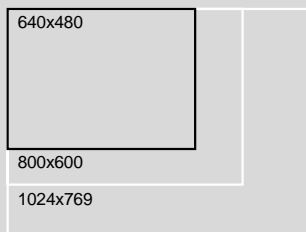


Шаблон страницы на языке HTML

```
<html>
<head>
<title> название страницы </title>
</head>
<body>
Основной текст страницы
располагается между этим
обозначением и следующим таким
же с косой чертой
</body>
</html>
```

Ваша титульная страница должна быть озаглавлена `index.htm`, поскольку все программы просмотра воспринимают это сочетание как обозначение титульной страницы

Для правильного расположения документов на экранах небольшого формата размер страницы должен быть рассчитан на экраны разрешением 640 пикселей



Использование ярлыка `<table>` для создания таблицы

```
<table>
<tr>
<td>ячейка 1</td>
<td>ячейка 2</td>
</tr>
<tr>
<td>ячейка 3</td>
<td>ячейка 4</td>
</tr>
</table>
```

Результат:

ячейка 1	ячейка 2
ячейка 3	ячейка 4

соответствующее их представление на дисплее. Полный курс обучения программированию для Интернета включает изучение методов кодирования страниц с использованием языка HTML, а также применения графических программ для создания рисунков и иллюстраций.

Для записи страницы на языке HTML не требуется никакого специального **программного обеспечения**. Писать на этом языке можно, используя любую программу для редактирования обычных текстовых файлов, например Notepad™ или Simple-Text™. Существуют также специальные программы-редакторы, облегчающие работу со страницами: WebEdit™, HotDog™, FrontPage™.

HTML - это всего лишь набор “ярлычков”-указаний (т.н. “тэгов”), вставленных в текст документа. Эти “ярлычки” сродни указаниям в поваренной книге - они подробно объясняют просмотрной программе, что с файлом делать и чем его приправлять. В качестве “ярлычков” в языке HTML обычно используются английские слова (например, “center” - “центр”) или сокращения (например, “p” обозначает абзац - “paragraph”), но от обычного текста они отличаются тем, что заключены в угловые скобки. То есть обозначение абзаца в тексте записывается как `<p>`, а обозначение центра - как `<center>`. Каждый раз, когда используется “ярлычок” типа `<center>`, следующий за ним текст нужно “закрыть” таким же, но с косой чертой, в данном случае - `</center>`.

Используя обозначение `<table>` можно расположить информацию в виде **сложных** таблиц или разместить части страницы каким-либо особым образом. А обозначение `<form>` позволяет, например, запрограммировать анкету, на вопросы которой смогут потом ответить читатели (см. стр. 30). С помощью фреймов (рамок или кадров) любую страницу можно представить на экране в виде нескольких связанных между собой частей.

Графические программы дают возможность вставлять в текст страницы вспомогательные знаки-кнопки для перемещения в пределах сайта, карты, рисунки или фотографии. Наибольшей популярностью пользуются несложные программы Paintshop Pro™ и Adobe Photoshop™ (см. также стр. 19). С помощью программы MapEdit™ можно связать с любым фрагментом иллюстрации ссылку на другую страницу или сайт (так называемые активируемые изображения).

Снабдите свой сайт внутренним **поисковым механизмом** (он действует аналогично предметному указателю в книге).

Поскольку не все еще располагают удобным доступом к Интернету, подготовьте электронную версию основных частей вашего сайта в автономном виде **на компакт-диске**. Для этого придется изменить отдельные “ярлычки” и ссылки, а также некоторые методы представления материала ↗.

РЕКЛАМА САЙТА

Закончив работу над сайтом, **зарегистрируйте** его с помощью как можно большего количества “поисковых машин” →. Ваш сайт будет там заметнее, если вы воспользуетесь специальными “ярлычками” типа <meta>, которые позволяют вставлять в текст страницы ее краткое описание и ключевые слова.

Особенности подготовки версии для компакт-диска

- Пользуйтесь относительными ссылками на собственные файлы и иллюстрации (map.gif, а не http://www.soe/map.gif)
- CGI-команды на компакт-дисках не работают
- Не пользуйтесь указанием на “http” (не действует в автономном режиме)
- Для названий файлов всегда используйте стандарт 8.3 (thisfile.htm, а не this file.html)
- Используйте только локально-исполняемые активируемые изображения (с координатами, записанными в собственном файле htm)

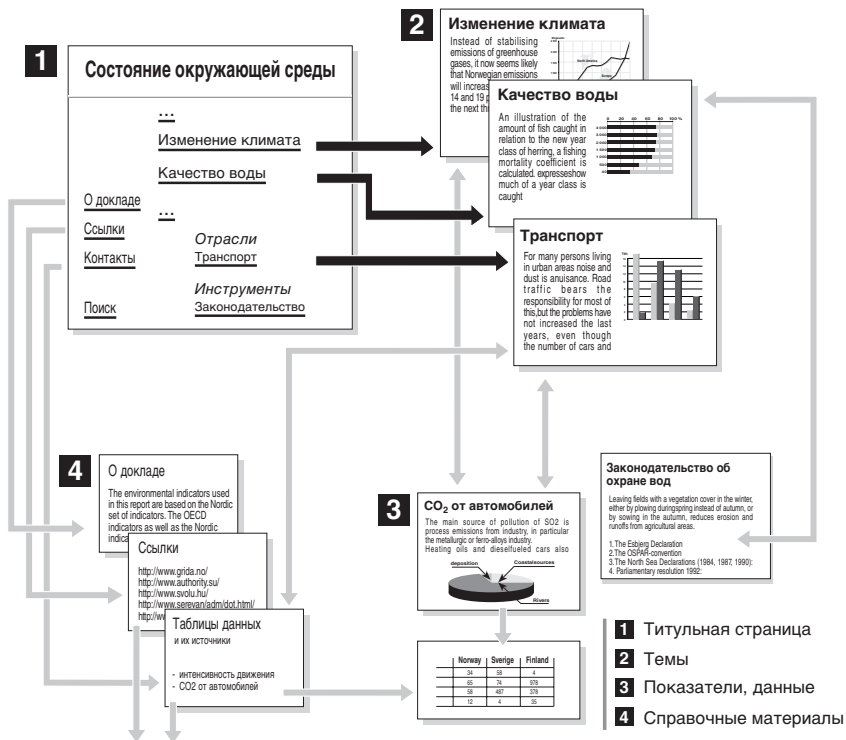
Поисковые машины

AltaVista: www.altavista.com
 Excite: www.excite.com
 FAST Search: www.alltheweb.com
 Goto: www.goto.com
 HotBot: www.hotbot.com
 Infoseek: www.infoseek.com
 Lycos: www.lycos.com
 Northern Light: www.northernlight.com
 Yahoo: www.yahoo.com

Обзор поисковых машин и правил регистрации:
www.searchenginewatch.com

Примечание: подробное описание языка HTML см. на сайте
www.w3.org

Вариант устройства сайта с докладом о состоянии окружающей среды





ВАША КУХНЯ

0

введение

**ЗАКУПКА ПРОДУКТОВ И
ПОРЯДОК ИХ ОБРАБОТКИ**

1

**данные и содержание
доклада**

СОУСЫ И ПРИПРАВЫ

2

графическое оформление

СЕРВИРОВКА СТОЛА

3

публикация в Интернете

ДЕСЕРТЫ

приложения

- *оценка доклада и обратная связь*
- *библиография*
- *таблица для самоконтроля*
- *список сокращений*



Методы оценки качества доклада

(Rump 1996, с изменениями)

- данные о продаже и использовании
- отражение в средствах массовой информации
- комментарии читателей
- комментарии консультантов и экспертов, участвовавших в проекте
- заказ рецензий, социологические опросы
- анализ эффективности затрат и организации работ

Показатели посещаемости сайта

- количество посещений в единицу времени
- количество посещений извне
- количество посещений без учета поисковых машин
- количество и размер прочитанных файлов
- распределение посещений по странам и типам организаций
- часто посещаемые страницы
- неоднократные посещения
- внешние ссылки на ваш сайт

Средства анализа посещаемости сайта

Analogue: www.analog.cx

NedStat: usa.nedstatbasic.net

Net Tracker: www.sare.com

Stat Trax: www.stattrax.com

Web Trends: www.webtrends.com

ОЦЕНКА ГОТОВОГО ДОКЛАДА И ОБРАТНАЯ СВЯЗЬ

← Об оценке подготовленного и опубликованного доклада часто забывают. Однако информация, собранная в результате систематического анализа и обобщения полученных замечаний и предложений, способна значительно сократить будущие затраты на обновление доклада и повысить его качество. К тому же, сама возможность высказать свое мнение и тем самым повлиять на дальнейшее совершенствование публикации повысит интерес общественности к докладу.

Кроме непосредственной оценки содержания доклада, ← анализ данных о посещаемости сайта в Интернете позволяет узнать, кто и как читает доклад, а, кроме того, обнаружить возможные ошибки при программировании. Специальные методы регистрации посещения сайтов описаны в различных руководствах по их разработке и обслуживанию.

Читатели с большей вероятностью поделятся с вами своими соображениями о докладе, если вы, например, подготовите электронную анкету, которую можно, заполнив, тут же отправить по каналам Интернета ↓.

Вариант анкеты для читателей

Выберите, пожалуйста, тему:

общие замечания
ошибки, конкретные замечания, предложения
иное

Если Ваши замечания относятся к конкретной главе, выберите, пожалуйста, главу:

Введение
Качество воздуха
...

или напишите электронный адрес соответствующей страницы:

<http://www.soe.net/>

Напишите, пожалуйста, ваш комментарий:

Сообщите, пожалуйста, сведения о себе (по желанию):

фамилия, имя, отчество	адрес, телефон, телефакс
должность / род деятельности	электронная почта
организация	сайт в Интернете



ИЗБРАННАЯ БИБЛИОГРАФИЯ

ВВЕДЕНИЕ

Anderson, L. B., K. Wyatt, N. Denisov and P. Kristensen, 1999. *State of the Environment Reporting: Institutional and Legal Arrangements in Europe*. Technical report No 26. European Environment Agency. Copenhagen, Denmark

Centre d'Estudis d'Informació, Ambiental Institut Català de Tecnologia, 1998. *A New Model of Environmental Communication for Europe: from Consumption to Use of Information*. Expert's Report. Environmental Issues series No. 13. European Environment Agency. Copenhagen, Denmark

REC, 1998. *Doors to Democracy. A Pan-European Assessment of Current Trends and Practices in Public Participation in Environmental Matters*. Regional Environmental Center for Central and Eastern Europe. Szentendre, Hungary

Rump, P., 1996. *State of the Environment Reporting: Source Book of Methods and Approaches*. United Nations Environment Programme, RIVM, Environment Canada. Nairobi, Kenya

ДАННЫЕ И СОДЕРЖАНИЕ

Denisov, N., M. Grenasberg, L. Hislop, E. L. Schipper and M. Sørensen, 2000. *Cities Environment Reports On the Internet: Understanding the CEROI Template*. United Nations Environment Programme, GRID-Arendal. Arendal, Norway

Denisov, N., R. Mnatsakanian and A. Semichaevsky, 1997. *Environmental Reporting in Central and Eastern Europe: A Review of Selected Publications and Frameworks*. United Nations Environment Programme, GRID-Arendal, Central European University. Arendal, Norway – Budapest, Hungary

EEA 1999. *Making Sustainability Accountable: Eco-efficiency, Resource Productivity and Innovation*. Topic report No 11. European Environment Agency. Copenhagen, Denmark

Kristensen, P., L. Anderson and N. Denisov, 1999. *A Checklist for State of the Environment Reporting*. Technical report No 15. European Environment Agency. Copenhagen, Denmark

OECD, 1994. *Environmental Indicators. OECD Core Set*. Organisation for Economic Co-operation and Development. Paris, France

OECD, 1998. *Towards Sustainable Development: Environmental Indicators*. Organisation for Economic Co-operation and Development. Paris, France

Pintér, L., D. R. Cressman and K. Zahedi, 1999. *Capacity Building for Integrated Environmental Assessment and Reporting. Training Manual*. United Nations Environment Programme, International Institute for Sustainable Development, Ecologistics International, Ltd. Winnipeg, Canada

Smeets, E. and R. Weterings, 1999. *Environmental Indicators: Typology and Overview*. Technical report No 25. European Environment Agency. Copenhagen, Denmark

UNCSD, 1996. *Indicators of Sustainable Development Framework and Methodologies*. United Nations. New York, NY, USA

ГРАФИЧЕСКОЕ ОФОРМЛЕНИЕ

Bertin, J., 1983. *Semiology of Graphics: Diagrams, Networks, Maps*. University of Wisconsin Press. Madison, USA

Rekacewicz, P., 2000. *The Visual Journalist. Maps and Graphics Design Essential for Print Media*. European Journalism Centre. Maastricht, The Netherlands

Tufte, E.R., 1990. *Envisioning Information*. Graphics Press. Cheshire, CT, USA

Tufte, E.R., 1997. *The Visual Display of Quantitative Information*. Graphic Press. Cheshire, CT, USA

ПУБЛИКАЦИЯ В ИНТЕРНЕТЕ

Lynch, P. J. and S. Horton, 1999. *Web Style Guide: Basic Design Principles for Creating Web Sites*. Yale University Press. New Haven, CT, USA

Niederst, J. and R. Koman (Ed.), 1998. *Web Design in a Nutshell: A Desktop Quick Reference*. O'Reilly & Associates. Sebastopol, CA, USA

Nielsen, J., 1999. *Designing Web Usability: The Practice of Simplicity*. New Riders Publishing. USA

Smith, B. E., A. Bebak and K. Werbach, 1999. *Creating Web Pages for Dummies*, 4th Edition. IDG Books Worldwide. Foster City, CA, USA



ТАБЛИЦА ДЛЯ САМОКОНТРОЛЯ

Вы можете значительно облегчить и систематизировать контроль качества своего доклада, сверяясь время от времени с таблицей для самопроверки и отмечая, что сделано

Содержание и структура

1. Разделы и главы легко найти, их набор отражает местные и международные приоритеты
2. Освещены глобальные проблемы (изменение климата, озоновый слой и т.д.)
3. Имеются главы, посвященные отраслям хозяйства, воздействующим на окружающую среду, и инструментам рационального природопользования
4. Включен раздел "о докладе" с описанием его цели и процесса подготовки
5. Включен раздел, где представлены новые или наиболее интересные выводы доклада (например, для прессы)
6. Информация представлена на нескольких уровнях
7. В тематические главы включены резюме и дополнительная информация
8. Страницы с информацией по смежным темам связаны перекрестными ссылками (например, леса - биоразнообразию, водные ресурсы - морская среда)
9. Используется принцип причинно-следственной связи (DPSIR), информация организована соответствующим образом
10. Объем разделов, посвященных отдельным звеньям причинно-следственной цепочки (DPSIR), сбалансирован, нет сдвига в какую-либо сторону
11. Количество текста, таблиц и иллюстраций сбалансировано
12. Графики и индикаторы всегда даются в контексте глав
13. Индикаторы даны вместе с нормативными значениями для сопоставления
14. Имеется возможность просмотра таблиц исходных данных, на которых основаны индикаторы и графики
15. Для каждой таблицы, иллюстрации или раздела текста указан литературный источник или организация, от которой получены данные
16. Указания на источники данных содержат ссылки и адреса - телефон, электронную почту, сайт в Интернете и т.п.
17. Доклад подготовлен на местном и английском языках
18. Доклад написан понятно, хорошим языком, текст выверен корректором, текст английской версии профессионально отредактирован
19. Существует возможность автоматического поиска по ключевым словам или по указателю
20. Включена электронная анкета для читателей

Дизайн, карты и графики

1. Графическое оформление и дизайн, включая цветовую гамму и набор шрифтов, выдержаны в едином стиле
2. Типы иллюстраций соответствуют типам данных



- 3. Пространственная информация представлена в виде карт
- 4. На любой карте или диаграмме представлено не более 4 - 5 различных параметров
- 5. Проверена точность соответствия иллюстраций исходным данным
- 6. Каждая иллюстрация содержит название, единицы измерения и условные обозначения
- 7. Размер шрифта на иллюстрациях не менее 10 - 11 пунктов
- 8. На линейных графиках использованы жирные линии

Элементы титульной страницы, других страниц и языка HTML

- 1. Титульная страница озаглавлена index.htm
- 2. Понятное название ("Состояние окружающей среды...")
- 3. Четко видна дата создания / обновления страницы
- 4. Ясное указание на авторов доклада
- 5. Прямые ссылки на основные части доклада
- 6. Имеются ссылки на партнеров и организации-доноры
- 7. Каждый подкаталог содержит файл index.htm
- 8. В названиях файлов нет пробелов (нельзя first page.htm)
- 9. В названиях файлов нет заглавных букв
- 10. В ссылках не используется знак "\"
- 11. Страницы оптимизированы для экрана размером 640 пикселей
- 12. Вид страниц не зависит от выбора программы просмотра
- 13. Каждая страница снабжена уникальным и понятным ярлыком <title>
- 14. Все страницы снабжены заполненными ярлыками <meta>
- 15. Все ссылки проверены и работают
- 16. Каждая страница снабжена ссылкой на титульную страницу
- 17. Размер любой страницы вместе с иллюстрациями не превышает 60 Кбайт

Особенности для публикации на компакт-диске

- 1. Названия всех файлов (htm / image) соответствуют стандарту 8.3
- 2. Для ссылок на собственные файлы и иллюстрации используются только относительные ссылки (map.gif, а не http://www.soe/map.gif)
- 3. Для ссылок на собственные файлы не используется указание на "http"
- 4. Нет ярлыков, работающих только на сервере (например, <base href="http...">)
- 5. CGI-команды не применяются в системе навигации
- 6. Используются только локально-исполняемые активируемые изображения (координаты записаны в собственном файле htm)



СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

ВВП	валовой внутренний продукт
ВНП	валовой национальный продукт
ГИС	географическая информационная система
ГРИД	Глобальная база данных о ресурсах (сеть ЮНЕП)
ЕАОС	Европейское агентство по окружающей среде
ЕС	Европейский Союз
КУР ООН	Комиссия ООН по устойчивому развитию
НПО	неправительственная организация
ООН	Организация Объединенных Наций
ОЭСР	Организация экономического сотрудничества и развития
ЮНЕП	Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде
ЭСКАТО	Экономическая и социальная комиссия ООН для Азии и Тихого океана
CGI	Common Gateway Interface общий интерфейс шлюза
DPSIR	Driving forces - Pressures - State - Impact - Response Источники - Воздействие - Состояние - Последствия - Меры (набор показателей)
EEA	European Environment Agency см. ЕАОС
GEO	Global Environmental Outlook “Глобальная экологическая перспектива” (доклад ЮНЕП)
GRID	Global Resource Information Database см. ГРИД
HTML	Hypertext Mark-up Language язык разметки гипертекста
HTTP	Hypertext Transfer Protocol протокол передачи гипертекста
OECD	Organisation for Economic Co-operation and Development см. ОЭСР
REC	Regional Environmental Center for Central and Eastern Europe Региональный экологический центр для Центральной и Восточной Европы
RIVM	Rijksinstituut voor Volksgezondheid en Milieu Национальный институт здравоохранения и окружающей среды Нидерландов
SAEFL	Swiss Agency for the Environment, Forests and Landscape Швейцарское агентство по охране окружающей среды, лесов и ландшафтов



SFSO	Swiss Federal Statistical Office Швейцарское федеральное бюро статистики
UNCSD	United Nations Commission on Sustainable Development см. КУР ООН
WWW	World-Wide Web Всемирная паутина

поваренная книга
cookbook



UNEP

GRID
Arendal

UNEP/GRID-Arendal
Service Box 706
N-4808 Arendal
NORWAY

Phone: +47 3703 5650
Fax: +47 3703 5050
grid@grida.no
www.grida.no

